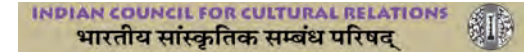




Sächsische Akademie  
der Wissenschaften zu Leipzig



indianembassy

International Conference

## The Pañcatantra Across Cultures and Disciplines

27<sup>th</sup> – 29<sup>th</sup> September, 2012  
Conference Schedule

Sächsische Akademie der Wissenschaften zu Leipzig  
Sekretariat  
Elke Kotthoff  
Tel.: +49 341 71153-13  
sekretariat@saw-leipzig.de

Saxon Academy of Sciences  
Leipzig, Karl-Tauchnitz-Straße 1

## Thursday, 27<sup>th</sup> September

### Registration (9:30 – 10:00)

### Opening Session (10.00 – 11.00)

Welcome addresses by representatives of Leipzig University, The Saxon Academy of Sciences, the City Council of Leipzig and the ICCR

### Introductory lecture

Eli Franco, Leipzig: In Search of the Ur-Pañcatantra. The Life and Work of Johannes Hertel

*Coffee Break (11:00 – 11:30)*

### Pañcatantra and the Indian Narrative Tradition I (11:30 – 13:00)

Nalini Balbir, Paris: Pañcatantra Stories Among Jains: Versions, Peculiarities and Usages

C. Rajendran, Calicut: Wit and humour in the Pañcatantra: A study in the Malayalam adaptation of Kuncan Nambiar

*Lunch Break (13:00 – 14:30)*

### Pañcatantra and the Indian Narrative Tradition II (14:30 – 16:00)

Kamleshdatta Tripathi, Varanasi: Pañcatantra: Text, Orality and Folklore

McComas Taylor, Canberra: How Discourse Becomes 'Truth': Textual Strategies in Pūrṇabhadrā's Pañcatantra

*Coffee Break (16:00 – 16:30)*

### Pañcatantra and the Indian Narrative Tradition III (16:30 – 18:00)

Radhavallabh Tripathi, New Delhi: Pañcatantra and the Tradition of Bṛhatkathā: Their Intercourse on the Flying Machines

Abhiraj Rajendra Mishra, Shimla: Pañcatantra and Modern Sanskrit Literature

*Buffet Reception (18:30 – 21:00)*

## Friday, 28<sup>th</sup> September

### Pañcatantra and the Indian Scholarly Tradition (9:30 – 11:00)

Patrick Olivelle, Austin: Pañcatantra as a Nītiśāstra and its Relation to Kauṭilya's Arthaśāstra

Alice Samson, Haydarabad: Pañcatantra and the New Media

*Coffee Break (11:00 – 11:30)*

### Pañcatantra in Central and Western Asia I (11:30 – 13:00)

Jens Wilkens, Göttingen: A Tale from the Pañcatantra in Central Asia

Christine van Ruymbeke, Cambridge: Anvar-es Sohayli: A Fifteenth-Century Persian Prose Rewriting of the Animal Fables

*Lunch Break (13:00 – 14:30)*

### Pañcatantra in Central and Western Asia II (14:30 – 16:00)

Hans Joerg Doehla, Kirkel-Neuhäusel/Zürich: The Concept of nīti and the Art of Narrating in the Tantrākhyāyika, the Syriac Kalilag-wa-Damnag and the Arabic Kalila wa-Dimna: A Loss of Thematic and Formal Coherence?

Maria Schetelich, Leipzig: Tantrākhyāyika, Kauṭilya Arthaśāstra and the Nature of "Indian Wisdom" in Ferdausi's Shahnāmā

### City tour guided by Maria Schetelich (16:15 – 18:30)

## Saturday, 29<sup>th</sup> September

### Pañcatantra in Europe I (9:30 – 11:00)

Johannes Niehoff-Panagiotidis, Berlin: On the Greek Translations of the Kalilah wa-Dimnah  
Sabine Obermaier, Mainz: Changing Fable Fauna: From Pañcatantra to Anton von Pforr's Buch der Beispiele

*Coffee Break (11:00 – 11:30)*

### Pañcatantra in Europe II (11:30 – 13:00)

Philipp Maas, Wien: Viṣṇu in Venice – The Marvellous Transformations of a Sanskrit Narrative in India and Italy  
Dermot Killingley, Newcastle-on-Tyne: Edwin Arnold's Translation of the Hitopadeśa

*Lunch Break (13:00 – 14:30)*

### Pañcatantra in the Visual Arts I (14:30 – 16:00)

Katia Légeret, Paris: The Pañcatantra in the Fables of Jean de La Fontaine: Comparative Aesthetics  
Ramchandran Nagaswamy, Chennai: Pañcatantra in Indian Sculptures and Art with Special reference to South India

*Coffee Break: (16:00 – 16:30)*

### Pañcatantra in the Visual Arts II (16:30 – 18:00)

Monika Zin, München/Berlin: The Sogdian Paintings of the Pañcatantra Tales  
Ramsay Wood, London: How to Make a Film for this Symposium in English with Three Kalila and Dimna Storytellers

### 18:00 – 19:00 Animation Film in Sanskrit

Based on Pañcatantra Stories. Produced by Rashtriya Sanskrit Sansthan and the Special Centre for Sanskrit Studies, Jawaharlal Nehru University, New Delhi

**Closing Session 19:00**